



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/Sub.2/1996/L.47
23 August 1996

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Подкомиссия по предупреждению
дискриминации и защите
меньшинств

Сорок восьмая сессия
Пункт 8 повестки дня

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВ

Г-н Али Хан, г-н Альфонсо Мартинес, г-жа Варзази, г-жа Гванмезия, г-н Гиссе,
г-н Диас, г-н Йимер, г-н Максим, г-жа Мбону, г-н Мехеди, г-н Халил, г-н Чжун
и г-н эль-Хадж: проект резолюции

1996/... Взаимосвязь между осуществлением прав человека, в частности
экономических, социальных и культурных прав и права на развитие, и
методами работы и деятельностью транснациональных корпораций

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

ссылаясь на положения Устава, предусматривающие, что одной из целей Организации
Объединенных Наций является осуществление международного сотрудничества в разрешении
международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера
и в поощрении и развитии уважения к правам человека для всех,

вновь подтверждая содержащееся в статье 56 Устава обязательство государств – членов Организации Объединенных Наций предпринимать совместные и самостоятельные действия в сотрудничестве с Организацией для достижения целей, указанных в статье 55 Устава,

сознавая, что во Всеобщей декларации прав человека предусматривается, что каждый человек имеет право на осуществление необходимых для поддержания его достоинства и для свободного развития его личности прав в экономической, социальной и культурной областях,

вновь подтверждая Декларацию о социальном прогрессе и развитии, провозглашенную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 2542 (XXIV) от 11 декабря 1969 года, Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка, провозглашенные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, Хартию экономических прав и обязанностей государств, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, Декларацию принципов международного культурного сотрудничества, провозглашенную Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в 1966 году, и резолюцию 1803 (XVII) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1962 года, озаглавленную "Неотъемлемый суверенитет над естественными ресурсами",

сознавая, что в Венской декларации и Программе действий (A/CONF.157/23) Всемирная конференция по правам человека вновь подтвердила право на развитие как универсальное и неотъемлемое право и составную часть всех основополагающих прав человека, вновь подтвердила, что человек является основным субъектом процесса развития, и подчеркнула необходимость согласованных усилий для обеспечения признания экономических, социальных и культурных прав на национальном, региональном и международном уровнях,

отмечая, что Рабочая группа по праву на развитие определила концентрацию экономической и политической власти как одно из препятствий на пути осуществления права на развитие,

отмечая также, что для устойчивого прогресса в осуществлении права на развитие требуются эффективная политика развития на национальном уровне, а также справедливые экономические отношения и благоприятные экономические условия на международном уровне,

учитывая Трехстороннюю декларацию принципов, касающихся многонациональных предприятий и социальной политики, принятую Международной конференцией труда,

признавая, что деятельность различных организаций системы Организации Объединенных Наций должна быть тесно взаимосвязана и что необходимо использовать все усилия, предпринимаемые в различных областях, имеющих отношение к человеческой личности, с тем чтобы действительно поощрять все права человека,

ссылаясь на свои резолюции 1989/20, 1989/21, 1990/16, 1991/27, 1992/29, 1993/36, 1993/40, 1994/37 и 1994/40, 1994/41, 1994/48 и 1995/31,

ссылаясь также на резолюции 1989/15, 1990/17, 1990/18, 1991/13, 1992/9, 1993/12, 1994/11, 1995/13 и 1996/15 Комиссии по правам человека,

принимая к сведению справочный документ (E/CN.4/Sub.2/1995/11), подготовленный Генеральным секретарем в соответствии с ее резолюцией 1994/37, и доклад (E/CN.4/Sub.2/1995/12 и Corr.1), представленный Генеральным секретарем в соответствии с ее резолюцией 1995/31,

1. вновь подтверждает свое одобрение вывода, который был первоначально сформулирован в подготовительном документе, подготовленном г-ном Асбьёрном Эйде (E/CN.4/Sub.2/1994/21), и повторен в предварительном докладе Специального докладчика г-на Хосе Бенгоа (E/CN.4/Sub.2/1996/14) и согласно которому концентрация богатства представляет собой серьезное препятствие на пути осуществления прав человека, будь то экономические, социальные, культурные, политические или гражданские права,

2. разделяет мнение, которое было выражено Специальным докладчиком г-ном эль-Хаджи Гиссе в его втором промежуточном докладе по вопросу о безнаказанности лиц, совершающих нарушения экономических, социальных и культурных прав (E/CN.4/Sub.2/1995/15), и согласно которому некоторые виды практики и деятельности транснациональных корпораций, когда они сопровождаются негативными последствиями внешней задолженности и ухудшения условий торговли, представляют собой препятствие на пути осуществления права на развитие развивающимися странами и их народами;

3. одобряет доклад, представленный Генеральным секретарем в соответствии с ее резолюцией 1995/31 от 24 августа 1995 года (E/CN.4/Sub.2/1996/12 и Corr.1);

4. вновь подтверждает Декларацию о праве на развитие, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года, подчеркивая ее многогранный, комплексный и динамичный характер, способствующий партнерству в целях развития и создающий соответствующие рамки для международного сотрудничества и национальных действий, направленных на всеобщее и действенное уважение всех прав человека во всей их совокупности, неделимости и взаимозависимости;

5. постановляет препроводить справочный документ, подготовленный Генеральным секретарем (E/CN.4/Sub.2/1996/11), и доклад Генерального секретаря (E/CN.4/Sub.2/1996/12 и Corr.1) Комиссии по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии для рассмотрения и принятия решений по пункту дня, озаглавленному "Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека";

6. подтверждает, что глобальный и многогранный подход, определенный в Декларации о праве на развитие, должен послужить основой для работы, проводимой в области взаимосвязи между осуществлением прав человека и методами работы и деятельностью транснациональных корпораций;

7. просит Комиссию по правам человека учредить на трехгодичный период рабочую группу в составе пяти экспертов, кандидатуры которых будут предложены правительствами и которые будут назначены Председателем Комиссии по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии на основе справедливого географического представительства и в консультации с региональными группами в Комиссии, со следующим мандатом:

a) выявлять и изучать неблагоприятные последствия методов работы и деятельности транснациональных корпораций для экономических, социальных и культурных прав и права на развитие;

b) исследовать, отслеживать, изучать и получать сообщения и собирать информацию о неблагоприятных последствиях методов работы и деятельности транснациональных корпораций для экономических, социальных и культурных прав и права на развитие;

c) представлять рекомендации и предложения, направленные на регулирование, на национальном, региональном и международном уровнях, методов работы и деятельности транснациональных корпораций для обеспечения того, чтобы эти методы и деятельность соответствовали экономическим и социальным целям стран, в которых действуют такие корпорации, и для поощрения экономических, социальных и культурных прав и права на развитие;

d) подготавливать каждый год перечень стран и транснациональных корпораций с указанием, в долларах США, соответственно их валового национального продукта или финансового оборота;

8. призывает Комиссию по правам человека просить Генерального секретаря предложить правительствам, органам и учреждениям Организации Объединенных Наций, межправительственным организациям и неправительственным организациям представить информацию о неблагоприятных последствиях методов работы и деятельности транснациональных корпораций для осуществления прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав и права на развитие;

9. постановляет продолжить рассмотрение вопроса о последствиях деятельности и методов работы транснациональных корпораций для осуществления всех прав человека, включая право на развитие, в качестве одного из подпунктов пункта повестки дня, озаглавленного "Осуществление экономических, социальных и культурных прав";

10. рекомендует Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

"Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 1996/... Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от .. августа 1996 года, постановляет учредить на трехгодичный период рабочую группу в составе пяти экспертов, кандидатуры которых будут предложены правительствами и которые будут назначены Председателем Комиссии на ее пятьдесят третьей сессии на основе справедливого географического представительства и в консультации с региональными группами в Комиссии, со следующим мандатом: а) выявлять и изучать неблагоприятные последствия методов работы и деятельности транснациональных корпораций для экономических, социальных и культурных прав и права на развитие; б) исследовать, отслеживать, изучать и получать сообщения и собирать информацию о неблагоприятных последствиях методов работы и деятельности транснациональных корпораций для экономических, социальных и культурных прав и права на развитие; в) представлять рекомендации и предложения, направленные на регулирование, на национальном, региональном и международном уровнях, методов работы и деятельности транснациональных корпораций для обеспечения того, чтобы эти методы и деятельность соответствовали экономическим и социальным целям стран, в которых действуют такие корпорации, и для поощрения экономических, социальных и культурных прав и права на развитие; д) подготавливать каждый год перечень стран и транснациональных корпораций с указанием, в долларах США, соответственно их валового национального продукта или финансового оборота. Комиссия также постановляет призвать правительства, органы и учреждения Организации Объединенных Наций, межправительственные организации и неправительственные организации представлять на рассмотрение рабочей группы информацию о неблагоприятных последствиях методов работы и деятельности транснациональных корпораций для осуществления прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав и права на развитие, и рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

"Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 1997/... Комиссии по правам человека от ... 1997 года одобряет учреждение Комиссией на трехгодичный период рабочей группы в составе пяти экспертов, кандидатуры которых будут предложены правительствами и которые будут назначены Председателем Комиссии по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии на основе справедливого географического представительства и в консультации с региональными группами в Комиссии, со следующим мандатом:

- a) выявлять и изучать неблагоприятные последствия методов работы и деятельности транснациональных корпораций для экономических, социальных и культурных прав и права на развитие;
- b) исследовать, отслеживать, изучать и получать сообщения и собирать информацию о неблагоприятных последствиях методов работы и деятельности транснациональных корпораций для экономических, социальных и культурных прав и права на развитие;
- c) представлять рекомендации и предложения, направленные на регулирование, на национальном, региональном и международном уровнях, методов работы и деятельности транснациональных корпораций для обеспечения того, чтобы эти методы и деятельность соответствовали экономическим и социальным целям стран, в которых действуют такие корпорации, и для поощрения экономических, социальных и культурных прав и права на развитие;
- d) подготавливать каждый год перечень стран и транснациональных корпораций с указанием, в долларах США, соответственно их валового национального продукта или финансового оборота; и просит Генерального секретаря оказывать любую необходимую помощь, с тем чтобы рабочая группа могла выполнить свой мандат".
